

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	REGIÓN DE MURCIA
Municipio	CARAVACA DE LA CRUZ
Edificio	Convento de Nuestra Señora del Carmen
Dirección	Calle Corredera, 7 30400
Localización	Espadaña
Nombre	Jesús (2)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 58 Borde 5,5 Altura del bronce 68,5 Peso aproximado (en kilos)133 kg
Fundidor	
Año fundición	1590
Descripción	La campana tiene una extraordinaria inscripción en latín " + MARIÆ ? DATVS ? EST ? DECOR ? CARMELI ? IESVS ? ANO ? DE ? M ? D ? LXXXX". Hemos leído, como es habitual, dejando la fecha al final del texto. Sin embargo no inicia desde la cruz recrucetada, de grandes dimensiones, del medio de la campana, sino desde la parte trasera. En cualquier caso es una cita del libro de Isaías, 35-2 "Le ha sido dada la gloria ... del Carmelo", que es habitual en los textos carmelitanos, y que traducimos como A MARÍA LE HA SIDO DADO JESÚS, LA GLORIA DEL CARMELO. El año está escrito en numeración latina con un error habitual en la época: en vez de escribir MDXC pusieron cuatro veces la X, rompiendo la norma. Debe interpretarse el A NO no como AÑO sino como ANNO ya que el texto está en latín. La expresión ANNO DE tiene muy seguramente su origen en el ANNO D, es decir ANNO DOMINI, o AÑO DEL SEÑOR, que luego se convirtió en AÑO DE, bien por desconocimiento del latín, o bien por una secularización de la sociedad. Esta forma de poner el año es muy temprana, puesto que en el XVI lo habitual es referirse a ANNO D(OMINI). La cruz recrucetada de calvario de la parte exterior, de grandes dimensiones, es característica de finales del XVI (las grandes cruces aparecen en campanas a principios de ese siglo y no antes), mientras que el pequeño relieve de la Virgen en busto con el Niño en brazos es totalmente renacentista, propio de su tiempo. La decoración de las letras, en mayúscula humanística, especialmente de la I y de la O, son similares a un par de campanas de la Catedral de Murcia, aquellas datadas en 1609. Es probable que sea el mismo fundidor todavía anónimo.
Fotos	23
Toques	
Conservación, mantenimiento	Muy desgastada en los cuatro lados, en algún momento fue girada 90º y dotada de una badajera atornillada a la original y girada 1/4. Por lo demás excelente estado de conservación; pese al desgaste de la boca, las asas no presentan casi marcas.
Protección	El templo tiene incoada la declaración como BIen de Interés Cultural (09-06-1982) por lo que tiene la misma protección que si el inmueble estuviera declarado. En consecuencia, los proyectos de intervención de la campana y de sus instalaciones deben ser presentados a la Dirección General de Bienes Culturales para su aprobación, previamente al inicio de los trabajos.

Propuestas	
Autores de la documentación	TRADICIÓN EN RELOJES Y CAMPANAS
Fecha	17-10-2022

Ficha completa de la campana: [Jesús \(2\) Convento de Nuestra Señora del Carmen - CARAVACA DE LA CRUZ](#)

PDF (20-07-2026)